

EDELWEISS 広告特集 2021

謹賀新年



創立60周年を迎えるチューリッヒ日本人会

2021年の今年、チューリッヒ日本人会は60周年を迎えました。当会が設立されたのは、ベルリンの壁が作られた1961年です。設立の経緯は当会ホームページに次のように記載されています。「第二次大戦後のアメリカを中心とする資本主義陣営の西側と、ソ連を中心とする共産主義陣営の東側との対立が高まり、ヨーロッパは戦場になるかもしれないとの危機感が持たれた時期でした。中立国スイスといっても安泰とは考えられておらず、万一戦争になればオーストリアはソ連に蹂躪されるかもしれないと、リヒテンシュタインに接する防衛線の対策や、ゴットハルト地下施設の強化が行われていました。当時、在スイス日本国大使の奥村勝蔵氏などは情勢を憂慮され、チューリッヒでも日本人自身による連帯組織を作ってはと、日本人留学生たちに話されたのがきっかけで、在留日本人会が発足しました。」（故 室井明・元事務局長）

このように当時は安全保障に対する意識により会は設立されています。60年の間に世界は大きく変貌し、海外旅行も自由に出来る時代となり、現在ではたくさんの日本人がスイスに在住するようになりました。現在では2万人を超える方々（在留届提出者数）がスイスで生活されています。現在チューリッヒ日本人会は350所帯を超える会員数で、チューリッヒ近郊において日本人社会を形成し、お互いの親睦を深めながら共存共栄することの出来るネットワーク構築を進めております。

今回60年という節目を迎えた記念すべき年に、会員の方々からの情報発信、ならびに日頃から協賛いただいている企業の方々の広告を纏めて、会報の別冊誌を作成いたしました。お楽しみ下さい。皆様の益々のご健勝を心よりお祈りいたします。

会長 青砥 玄

2021年度
JCZ年会費
お支払いのお願い

いつもチューリッヒ日本人会・JCZの活動にご参加・ご協力いただきまして、ありがとうございます。スタッフ一同、今年も皆様に楽しんでいただける企画や会報をお届けしていきたいと思っております。

新年度の始まりにあたり、2021年度年会費のお支払いをお願いいたします。同封の振込用紙またはE-バンキングをご利用の上、**2月28日(日)まで**にお振込みください。

個人会員年会費	50フラン
家族会員年会費	80フラン

〈振込先〉 Zürich Nipponjin Kai 8008 Zürich
Postkonto 80-9732-0
IBAN: CH 19 0900 0000 8000 9732 0

- * 年会費は入退会の時期に関係なく、年末まで有効です。
- * 登録されている会員でない方の口座から振り込まれる場合は、必ず会員名をお書き添えください。
- * 窓口でお支払いになると手数料が引かれますので、できる限りE-バンキングをご利用ください。
- * ご質問等ございましたら、お気軽にJCZ事務局〈jcz@japanswiss.ch〉までご連絡ください。



<https://www.kowa.co.jp/>



世界のエコ²を次々と。

今、時代はエコロジーとエコノミー。

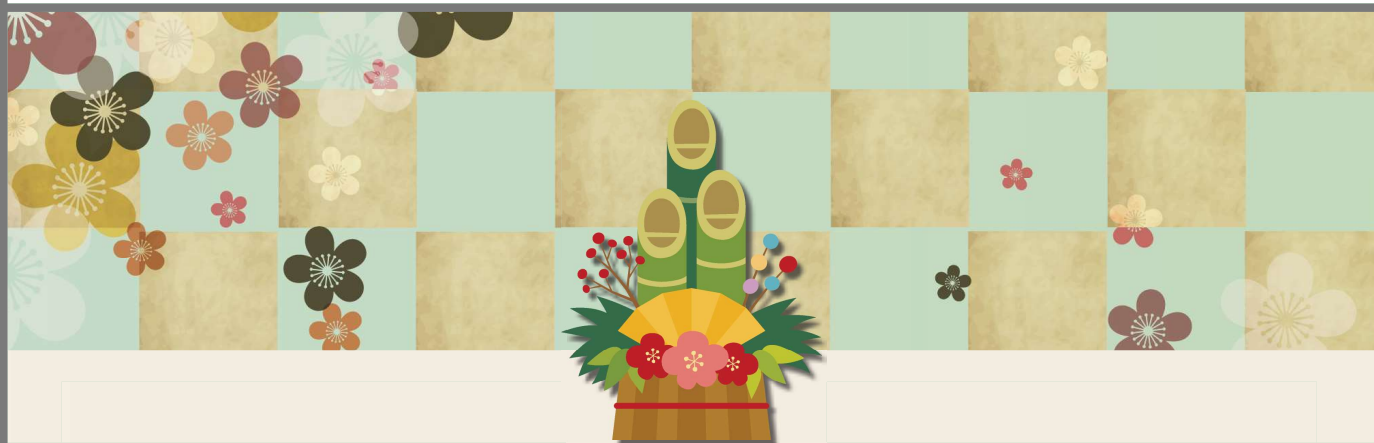
まだまだ世界には、二つのエコの実現に役立つ技術や情報が未発見で埋もれている。
興和の情報力、発見力、検証力が、二つのエコの可能性を追究し恩恵を日本にもたらします。



興和株式会社

Kowa Holdings Europe AG

Kowa Pharmaceutical Europe AG



Season's Greetings

Wishing you much joy and peace



Perfect moments, always





We Find the Way



世界48ヶ国、321都市、744拠点の自社ネットワークで世界各国への輸送を承っております。

チューリッヒ : Tel. 044 836 99 66 / E-mail (日本語可) : removal.zrh@neeur.com

- ・ 海外・国内引越 (船便、航空便) ・ 商業貨物輸出入 (船便、航空便)
- ・ ジェットパック (日本向け70KGSまでの航空便サービス)

NIPPON EXPRESS (SWITZERLAND) LTD.

スイス日通 引越・日本語URL <https://www.nipponexpress.com/moving/ch/>

HAPPY 2021 !

本年もよろしくお願い申し上げます。



nishi japan shop
www.nishishop.ch



Japan Restaurant
www.swissbimi.ch



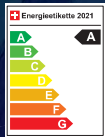
JAPAN RESTAURANT SAKU
www.sakusaku.ch

新 UX 300e

UX

LEXUS ELECTRIFIED

電動車のパイオニア・レクサスが
世界で初めて発表する
市販電気自動車・EVクロスオーバーです。
今すぐレクサス販売店にてご体験下さい。



お問い合わせはお気軽に、青砥までご連絡下さい。
T.044-495-2221/M.078-739-0684 / Mail: gen.aoto@toyota.ch

Lexus UX 300e Excellence FWD CH63'000.-より。105kW/204馬力。燃費：17.0kWh/100km。CO₂排出量：0g/km。エネルギー効率カテゴリーA。スイスで登録されているすべての自動車モデルの平均CO₂排出量は169g/km。スイスにおける目標値は118g/kmです。

LEXUS
EXPERIENCE AMAZING

JCZ会員 & 協賛団体 (受付順)

ALL THE BEST ★ 2021

BOJAGI

Traditional Korean Patchwork by Seika Lee Klein

- ・韓国の伝統手芸と一緒に楽しみませんか？
ワークショップ情報はHPをご確認下さい。
- ・作品展示のご依頼やご紹介がございましたら、
ご連絡下さい。



HP: seikaleeklein.com, Instagram: [seika.lee.klein](https://www.instagram.com/seika.lee.klein)

IKEBANA

花や植物を組み合わせて表現する
日本の伝統芸術、
華道、いけばなを始めてみませんか？



* 問い合わせ *

小原流家元教授 岡島フレイ 和代
Tel. 079 916 83 91
agnes.okajima@bluewin.ch
(Winterthur 駅前)



ゴレイ 由美 ソプラノ

ヴァイオリニストを父に、服飾デザイナーを母に持ち、
歌の神秘的な世界に魅せられ声楽の道を志す。
精進が実って東京芸術大学声楽科に現役で入学。
芸大卒業後国際ロータリー財団の奨学金を得、ジュ
ネーブ音楽院でコンサート歌手としての証書を取得。
その後スイスをはじめドイツ、オーストリア、フラン
ス、ハンガリーでオラトリオのソプラノソリストと
して活躍。米国と日本ではリサイタルを開催。

絵付けアトリエ教室 in Feldmeilen



デューラー 美和

0794233450
miwadk@gmx.ch



ラーメンもお寿司も、また行きたくなる
美味しさ！お持ち帰りもできます。

Molkereistrasse 5, 8645 Jona
Tel. 055 212 53 41



特別な日に、粋な装いを。

お着物の着付けと和装ヘアで
素敵な一日をお手伝いいたします。
どうぞお気軽にお問い合わせください。

SHIHO WATADA info@b-bride.ch



graubünden www.gruesch-danusa.ch


+

=
79.-

Der Berg mit allem inklusive

* 1 Tageskarte für Erwachsene, inkl. Skimiete und Stöcke

日本語シュピールグループ

★レインボーキッズ★

毎週金曜日の午前中 大きなお部屋と一緒に遊びませんか？

0歳から参加できます。見学もお気軽にどうぞ！

場所：GZ Affoltern 時間：9:30～11:00

連絡先：rainbowkids.zh@gmail.com

グーグル プロテクター



www.1501.ch

JCZ創立60周年おめでとうございます。日本航空



JALも「東京＝パリ線」就航60周年。

パリ・ロンドン・ヘルシンキ・フランクフルト経由で日本へ。

jal.co.jp/chl

GLORY LTD.

現金処理機およびシステムの開発と製造のパイオニア
www.glory.co.jp

2001年よりチューリヒ在住。弦楽四重奏団 Galatea Quartet (galatea-quartet.com) のメンバーとして演奏活動をしています。1歳半双子男児の育児に奮闘中。去年はコロナで大変な1年でしたが、助け合い精神のスイス人の優しさに触れられた瞬間が多い年でもありました。

イベントの再開を願いつつ、皆様のご健勝とご多幸をお祈りいたします。

坪井 悠佳 Violinist



HSK 認定校

チューリヒ日本語教室

毎週水曜日の午後、チューリッヒ市内で、幼稚園年中児から中学三年生が「継承語としての日本語」を楽しく勉強しています。

www.zurichnihongo.ch
info@zurichnihongo.ch



ケー・エスレマン
コンサルティング



K S L e m a n
consulting sàrl

Bridging Japan & Switzerland

日本とスイスの架け橋

Marketing support / Travel arrangements
between Japan and Switzerland

各種販売促進活動・日瑞間の旅行手配

K. Shiraishi 白石 和子

famshiraishi@gmail.com / +41 79 956 9148

いけばなを英語、またはドイツ語で習ってみませんか？

草月師範。日本6年滞在経験あり。

花器、剣山、商品券なども

ご購入頂けます。

Daniela Jost

Geroldswil / ZH Tel. 044 747 03 71

daniela@ikebana-info.ch www.ikebana-info.ch





NEW SUZUKI
SWIFT SPORT

The compact No. 1



Way of Life!

www.suzuki.ch

はらかなこのはら八分目

日本で活動中の作曲家、ピアニストはらかなこの「はら八分目」毎週 YoutubeLive を開催中！

親しみやすいオリジナルからカバー曲、幅広くピアノでお届けします。“はらかなこ”で検索してみてください！

METALOR®
TANAKA



SWI swissinfo.ch

唐揚げ専門店 WAKARA が
日本食品店をアールラウに OPEN !!!

Wakara Laden

Milchgasse 8, 5000 Aarau

詳細は、www.wakara.ch
info@wakara.ch まで。



唐揚げデリバリーも
やっております。



SEBASTIAN BOHREN
www.sebastianbohren.ch



Ikebana
セーフェルドのアトリエで、いけばなを学んでみませんか？
いけばなインターナショナル・ヨーロッパ地区大会 2018・ベルギー・ブルージュにてデモンストレーションの経験あり。
Martha Bachmann, www.ikebana-creative.ch 044 422 64 83

farfalla

AromaCare BeautyCare Perfumes
www.farfalla.ch · Florastrasse 18b · Uster

書道研究玄筆会
(スイス支部)

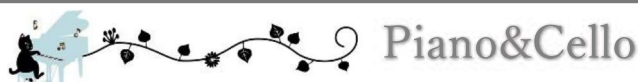
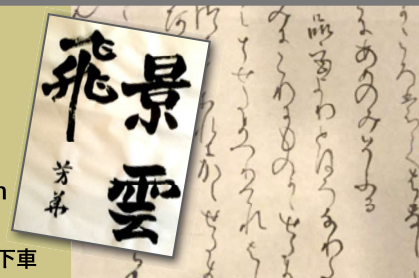
Hiltbold まさみ

Tel. 062 777 33 66

masami@hisppeed.ch

8001 Zürich

トラム3番 Neumarkt 下車



おうち時間が増えた今こそ、ピアノ・チェロを始めてみませんか？
初心者から経験者まで幅広く教えます。一緒に音楽を楽しみましょう！

●お問い合わせ● seijivc.1207@gmail.com

ピアノ 横田(辻) 文佳 (桐朋学園大・ZH芸術大学院卒)

チェロ 横田 誠治 (チューリッヒ歌劇場チェロ奏者)



大橋 雅子 ピアニスト・オルガニスト

2009年に「ケッテ」に載せて頂き、いつも皆様の温かいお励まし、心から感謝申し上げます。ピアノのコンサート活動の他、Ref. Kirche Bassersdorfの専属オルガニストをしております。今までにない演奏活動の色々な形を模索しながら、この不安な日々の中、音楽の素晴らしさをお伝えできましたら、何よりの喜びです。皆様と再びお目にかかれます日を夢見ております。



JTi

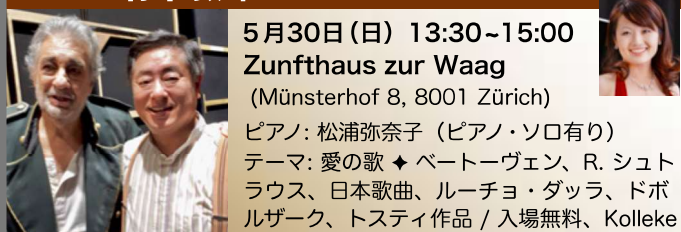



ヨガ、心と体が喜ぶ自分
オンラインまたはチューリッヒ市内で小人数制。まずはご連絡ください。
www.akikohipyoga.com



YAMASAKE
1st Sake Brewery of Switzerland
Buy online:
Amazake | Kasu | Koji | Sake | Home Brew Kit
www.yamasake.ch

竹下 数雄 テノール・リサイタル



5月30日(日) 13:30~15:00
Zunfthaus zur Waag
(Münsterhof 8, 8001 Zürich)
ピアノ: 松浦弥奈子 (ピアノ・ソロ有り)
テーマ: 愛の歌 ◆ ベートーヴェン、R. シュトラウス、日本歌曲、ルーチョ・ダッラ、ドボルザーク、トスティ作品 / 入場無料、Kollekte

美容室 チューリッヒ ヘアー&メイクアップサロン



皆様のキレイと元気をサポートします。
📌 営業時間 9時/10時~16時
📌 定休日 日曜、祭日、月曜日、木曜日
📌 Friesstrasse 43, 8050 Zuerich/Oerlikon
📌 japanese-hairsalon@blue.ch 担当: 鈴木 里奈
📌 無料の駐車場あり。事前にお知らせください。
📌 www.japanese-hairsalon.com



The Circle – The new highlight
at Zurich Airport

Shop. Experience. Enjoy.

zurich-airport.com/circle



Zurich Airport

大人のピアノレッスン

チューリッヒの中心地にあるピアノ教室です。
ハーモニーピアノ教室
junoka@bluewin.ch 078 722 72 98

竹林の見えるアトリエで、書道教室を開いています。
良き友となった方達と一緒に書けることが嬉しく、年をとっても
楽しめる奥深い趣味としてお勧めします。

Nobuko Moser
8706 Feldmeilen
Tel: 044 923 59 62
nobimeilen@gmail.com



Geniessen Sie den Aufenthalt in
unserer aussergewöhnlichen Stadt
und einem der besten Zürcher
Stadthotels in vollen Zügen.
www.glockenhof.ch



GLOCKENHOF ZÜRICH

新倉 瞳 デビュー15周年

日本とスイスで活躍するチェリスト



新倉瞳は、今年
デビュー15周年。
昨年新譜 DANZA
発売に続き、今年
は委嘱作品集を秋
頃発売予定です。



© Thomas Hertzner



一緒に折り紙を楽しみませんか?

Hiltpold まさみ
masami@hispeed.ch
Tel. 062 777 33 66
8001 Zürich
トラム3番
Neumarkt 下車



日本のテレビを
見るなら **JSTV**
www.jstv.co.uk



Global Success Coaching

グローバルサクセスコーチングは、コーチング、各種
マネジメントメソッド、科学的な人材アセスメントツールを用
いて、欧州・日本のお客様の人材開発、人材マネジメント、異
文化マネジメントをグローバルに支援致します。

担当: 津波 平和 (つは へいわ) info@globalsuccesscoaching.eu
http://www.globalsuccesscoaching.asia/

書道教室



(大人・子供) 金曜日 GZ Heuried / 土曜日 Richterswil
他の曜日、ご都合の良い時間に合わせます。出張指導もあり。

- ・字を丁寧に書くと心が整い、幸せな気持ちになります。
- ・はね、とめ、はらいなど、基本を個別に丁寧に指導します。

Mitsuyo Frey mmlifrey@bluewin.ch Tel: 079 211 59 29
www.japanische-kalligraphie.net



Pet, Family, Friend Portraits
Custom designed portraits for you!
Printed on acrylic glass. Fabulous gifts.
Variety of designs. 20x20 cm and up.
Call, email or visit our site.

077 445 1389 info@portraits4u.ch

Portraits4u.ch

日本からの海外バレエ留学 及び各種サポート

www.amazingarts.org



プロダンサーになりたい。ダンス留学をしたい。
とにかく舞台芸術が大好き。あらゆる方の夢を
叶えるための様々なサービスを提供しています。

Amazing Arts は、Youth America Grand Prix のオフィシャルパートナーです。



Lexus UX 250h F-Sports

新古車・13'000km
30.Jun.2020.
社有車として半年利用を
安くお譲りします。
お問い合わせは青砥まで
Tel: 078 739 06 84
gen.aoto@emilfrey.ch



Hertz wishes
a Happy 60th Anniversary

Congratulations and all the best for the upcoming 60 years!



Kintetsu World Express
Global Logistics Partner

Kintetsu World Express (Switzerland) Ltd.



2021年あけまして
おめでとうございます。
皆様の健やかな一年を、
心よりお祈り申し上げます。

押し絵アーティスト
岡田 真由子
mayuko-okada.com

Stiftung
Schweizerische Schule
für Blindenführhunde
Allschwil



将来盲導犬になる子犬を
育ててみませんか？

www.blindenhundeschule.ch



竹下数雄 テノール・リサイタル

7月18日(日) 13:30~14:30

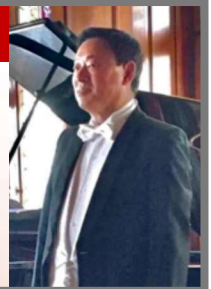
Zunfthaus zur Waag

(Münsterhof 8, 8001 Zürich)

ピアノ: 松浦弥奈子

シューベルト『白鳥の歌』全14曲

入場無料、Kolleke



artsessays.com

コロナ禍で瀕死の音楽界。無力ながら何かしたいと思い、
2021年からコンサート情報やレビューのブログを始めます。
音楽界ロックダウンの後のコンサートライブなどに
お使い頂ければ幸いです。 中 東生

GINMAKU日本映画祭

2014年より日本とスイス
を映画で結ぶ手作りの映
画祭。一昨年から東京
都写真美術館にてスイス映



画祭を開催しています。大き
なスクリーンで皆様と共
に日本映画を堪能出来る
日を心待ちにしています！

Mizuki Mazbara

info@ginmaku-festival.com

www.ginmaku-festival.com

魅力が最大限に伝わる写真に！

ネットショップ商品撮影・編集・掲載など、幅広くお手伝いいたします。



Yuko Kamata Photography

お気軽にお問い合わせください。 info@yukokamata.com

エッセイスト・長坂道子のブログ「ときどき日記」が
note に移行しました。

<https://note.com/0787089993>

今夏、上梓予定の新作もお楽しみに！

Waste is our Energy www.hz-inova.com

Hitachi Zosen INOVA

20年間「受難と祈り」をテーマに続けてきたコンサートシリーズ
最後のプログラムとなります。長年応援してくださった皆様へ
感謝の気持ちを込めて演奏いたします。 神谷 タンナー 末夏

3月28日(日) Kunsthau Helferei, Zürich

他 全5回予定 各会 先着50名

申し込み(ドイツ語)

martina_hofmann@bluewin.ch

Facebook: Ensemble Passio

sitio - mich dürstet

passio

Encaustic Art by Christine Revel
www.christinerevel.com



CONSAVO

LEGAL
AUDIT
FIDUCIARIES

グローバル企業や個人のお客様へ、法務、税務、会計、監
査にまつわるサービスをご提供致します。お困りの際は、
お気軽にご相談下さい。 弁護士 荒木 淳 オリビエ



Tel: +41 (0) 44 552 49 20, E-mail: legal@consavo.com

Web: consavo.com



チューリッヒ日本人会・Japan Club Zurich ウェブサイト

スイス初心者の方には様々なお役立ち情報、長年の会員の方にはイベ
ントの申し込みや、ログイン機能で過去の会報の閲覧など、便利に使っ
ていただけるサイトになっています。是非お立ち寄りください！

編集後記

人と会うこともままならないコロナ禍
の中、今回広告の受付や作成を通じて
たくさんの方々と(メールで)お話しで
きましたのは、とても嬉しい体験でし
た。安心して街を歩けるようになるま
ではまだ時間がかかりそうですが、い
つか「生」でお会いできる日まで、皆
様どうぞ自愛ください。(CA)

JCZ会報誌エーデルワイス
2021年2月号別冊 広告特集
発行責任者: 青砥 玄(会長)
制作: アーノルド 千津子
edelweiss@japanwiss.ch

*JCZでは、広告の記載内容
についての責任は負いかね
ますのでご了承ください。